Tájékoztató a 18 éven aluli tanú jogairól és kötelezettségeiről

Azért kapod meg ezt a tájékoztatót, mivel tanú vagy.

Tanúként jogod van tudni, milyen jogaid és kötelezettségeid vannak.

Olvasd el alaposan ezt a tájékoztatót.

Ha még nem töltötted be a 18. életévedet és tanú vagy egy büntetőügyben, egyes jogaidat törvényes képviselőid (szülők vagy gyám) fogják gyakorolni.

Ne felejtsd el, hogy ha Te nem vagy nagykorú, minden kérelmet (a bírósághoz vagy az ügyészhez) törvényes képviselődnek (szülőnek, gyámnak) kell benyújtania a Te nevedben. Te ezt nem teheted meg, mert nem rendelkezel teljes jogképességgel.

Az a személy, aki a Te jogaidat gyakorolja (szülő vagy gyám), saját aláírásával igazolja, hogy megkaptad ezt a tájékoztatót.

A tájékoztatóban az információkon kívül megtalálod azokat az előírásokat, amelyek azok jogi alapját képezik. Eltérő jelzés hiányában – ezek a Büntetőeljárási törvénykönyv előírásai (1997. június 6-i törvény – Büntetőeljárási Törvénykönyv, Lengyel Közlöny, 2024. évi 37. és 1222. tétel).

1

**Jogaid és kötelezettségeid kiskorú tanúként a büntetőeljárás során**

1. Megjelenési kötelezettség

Ha tanúként beidéznek, meg kell jelenned és tanúvallomást kell tenned. **Tanúként ez kötelességed** (177. cikk 1. §).

1. Hiányzás igazolásának kötelessége

Ha megjelenésre beidéztek, és betegség miatt nem tudsz megjelenni, távolmaradásodat indokolnod kell. Ebből a célból bírósági orvoshoz kell fordulnod, mert csak ő állíthat ki indoklásnak minősülő igazolást. Bármely más igazolást vagy felmentést nem tekintenek indoklásnak (117. cikk 2a. §).

Ha nem jelensz meg, Neked vagy törvényes képviselőidnek következményekkel kell számolnotok. Ezek a következők lehetnek:

1. pénzbüntetés kiszabása Rád;
2. letartóztatás és kényszer alatti elővezetés;
3. őrizetbe vétel (285–287. cikk).
4. Költségek visszatérítéséhez való jog

Jogosult vagy az idézésre való megjelenés kapcsán felmerült költségek visszatérítésére.

Ha szeretnéd megkapni költségeid visszatérítését, költség visszatérítési kérelmet kell benyújtanod:

1) a cselekmény alatt bejelentheted, hogy visszatérítést kérsz, amit jegyzőkönyvbe vesznek, vagy

2) költségtérítési kérelemet nyújthasz be levélben.

A költségtérítési kérelem benyújtásának határideje annak a cselekménynek a befejezésétől számított 3 nap, amelyre Te megjelentél (618a.-618e. cikk és 618k. cikk).

2

1. Jogi segítség igénybevételének joga

Ha úgy gondolod, hogy érdekeid védelméhez szükséges, meghatalmazottat – ügyvédet vagy jogtanácsost jelölhetsz ki. A meghatalmazott képvisel majd Téged a folyamatban lévő büntetőeljárásban.

Ha nem tudod megfizetni a meghatalmazottat, a bíróság a Te kérésedre hivatalból kijelölt meghatalmazottat nevezhet ki. Ehhez azonban Neked bizonyítanod kell, hogy nem tudod megfizetni a meghatalmazott díjazását (87. cikk 2. § és 88. cikk 1. §).

A bíróság, az előkészítő eljárás során pedig az ügyész megtagadhatja hozzájárulását ahhoz, hogy az általad kijelölt meghatalmazott az eljárásban részt vegyen.

Ez akkor történhet meg, ha az ügyész vagy a bíróság úgy véli, hogy a Te érdekeidnek védelme ezt nem teszi szükségessé (87. cikk 3. §).

1. A tanú személyes adatainak védelméhez való joga

Az ügy aktái nem tartalmazzák a Te lakcímedet, munkahelyed címét, telefonszámodat, faxszámodat vagy e-mail címedet. Ezeket külön mellékletben helyezik el. Azokat az eljárást lefolytató szerv megismerheti.

A bíróság vagy az előkészítő eljárást lefolytató szerv ezeket az adatokat csak kivételesen fedheti fel (148a. és 156a. cikk).

A kihallgatás során feltett kérdéseknek nem lehet célja lakóhelyednek vagy munkahelyednek a feltárása. Ez csak akkor megengedett, ha ennek az ügy elbírálása szempontjából jelentősége van (191. cikk 1b. §).

3

Ha a Te vagy legközelebbi hozzátartozóid életét, egészségét, szabadságát vagy vagyonát jelentős veszély fenyegeti, a személyazonosságod felfedését lehetővé tevő körülmények is titokban maradhatnak.

Jogodban áll kérelmezni adataid titkosítását. Ha nevedet és vezetéknevedet titkosan kezelik, az eljárást lefolytató szerv azt ismerni fogja. Azonban pl. a vádlott nem ismeri meg azokat.

Kérelmedre a személyes adataid titkosítására vonatkozó döntés visszavonható. Ilyen kérelmet az elsőfokú bíróság előtt folyó bírósági eljárás befejezéséig nyújthatsz be (184. cikk - az ún. anonim tanú).

1. A tanú helyzetéhez igazított kihallgatás

Kilhallgatható vagy **videókonferencia** útján**.** Ez olyan technikai berendezések segítségével történő kihallgatás, amelyek lehetővé teszik a cselekmény távoli lefolytatását a kép és hang egyidejű továbbításával. (177cikk 1a. §).

Ha nem tudsz megjelenni az idézésben megadott helyen, mert beteg vagy, fogyatékkal élő személy vagy, illetve más akadály merül fel, amit nem lehet elhárítani, kihallgathatnak **ott, ahol tartózkodsz** pl. otthon, a kórházban (177. cikk 2. §).

Ha lengyel állampolgár vagy és **külföldön tartózkodsz** és ha ebbe beleegyezel, kihallgatható vagy **a konzul** által (2015. június 25-i törvény – Konzuli jog 26. cikk (1) bek. 2. pont és (2) bek., Lengyel Közlöny 2023. évi 1329. tétel).

4

Ilyen esetben:

1. nincs törvényes megjelenési kötelezettség;
2. nem vonhatnak felelősségre, ha nem jelensz meg;
3. nem hallgathatnak ki videókonferencia útján;
4. nem vagy jogosult a tanúnak nyújtható védelemre;
5. a meghallgatáson más személy, például orvos szakértő vagy pszichológus nem vesz részt.

Ha az ügy folyamatban van a bíróságon, és attól lehet tartani, hogy a tárgyalóteremben a vádlott jelenléte feszélyezően befolyásolhatja a Te tanúvallomásodat, az elnök utasíthatja a vádlottat, hogy hagyja el a tárgyalótermet a Te meghallgatásod idejére (390. cikk 2. §).

Van egy másik lehetőség is – ilyen helyzetben videókonferencia útján is kihallgatható vagy (390. cikk 3. §).

1. Tájékoztatás és a kihallgatás előtti cselekmények

**Előkészítő eljárás**

Ha betöltötted a 17. életévedet, de még nem vagy nagykorú, a kihallgatás előtt tájékoztatnak büntetőjogi felelősségedről a hamis tanúvallomásért és az igazság elhallgatásáért. (190. cikk 1.§).

Aláírásra kapsz egy nyilatkozatot, hogy a tájékoztatást megkaptad (190. cikk 2.§).

Ha még nem töltötted be a 17. életévedet, a kihallgatás előtt a kihallgató tájékoztat Téged a hamis tanúvallomás megtételének vagy az igazság elhallgatásának következményeiről, amelyekről a kiskorúak támogatásáról és reszocializálásáról szóló 2022. június 9-i törvény rendelkezik (Lengyel Közlöny 2024. évi 978. és 1228. tétel).

5

**Bírósági eljárás**

Kérheted a tárgyalás nyilvánosság nélküli megtartását, ha az elhangzó tanúvallomások megszégyeníthetnek Téged vagy a hozzád legközelebb álló személyt (183. cikk 2. §).

Ha betöltötted a 17. életévedet, de még nem vagy nagykorú, a kihallgatás előtt tájékoztatnak büntetőjogi felelősségedről a hamis tanúvallomásért és az igazság elhallgatásáért. (190. cikk 1.§).

Ha még nem töltötted be a 17. életévedet, a kihallgatás előtt a bíróság tájékoztat Téged a hamis tanúvallomás megtételének vagy az igazság elhallgatásának következményeiről, amelyekről a kiskorúak támogatásáról és reszocializálásáról szóló törvény rendelkezik.

Mielőtt elkezdenéd a vallomástételt, köteles vagy esküt tenni. A bíróság akkor mondhat le arról, hogy esküt tegyél, ha ez ellen a tárgyalóteremben jelen lévő egyik fél sem emel kifogást.

Ha nem tudsz beszélni vagy hallássérült vagy, akkor az eskü szövegének aláírásával teszed le az esküt (187. cikk és 188. cikk 3. §).

Nem fogadnak el esküt:

1. a 17 évet be nem töltött személyektől;
2. ha felmerül annak alapos gyanúja, hogy a tanú mentális zavarok miatt nem érti az eskü jelentését;
3. ha a tanú az eljárás tárgyát képező cselekmény elkövetésével vagy az eljárás tárgyát képező cselekményhez szorosan kapcsolódó bűncselekmény elkövetésével gyanúsított személy, vagy ha e bűncselekmény miatt elítélték;
4. ha a tanút hamis tanúzás vagy hamis vádaskodás miatt jogerősen elítélték (189. cikk).

6

1. A vallomástétel megtagadásának joga – ezt Te önállóan is gyakorolhatod

Megtagadhatod a vallomástételt:

1) ha a vádlotthoz legközelebb álló személy vagy (például házastárs, szülő, gyermek, örökbefogadási kapcsolatban álló személy). Téged ez a jog a házasság vagy örökbefogadás megszűnése után is megillet (182. cikk 1. és 2. §);

2) ha egy másik ügyben az eljárás tárgyát képező bűncselekményben való közreműködéssel vádolnak (182. cikk 3. §).

Ha jogod van megtagadni a vallomástételt, ezt a bírósági eljárás során az első tanúvallomás megkezdéséig teheted meg.

Ha Te az előkészítő eljárásban tanúvallomást tettél, és a tárgyaláson megtagadod a vallomástételt, az első tanúvallomást többé nem lehet felhasználni. Nem használható fel bizonyítékként és azt nem lehet visszajátszani. Ezt a tanúvallomást úgy fogják kezelni, mintha nem is létezett volna. (186. cikk 1.§).

A vallomástétel megtagadása ellenére nyilvánosságra hozhatók a büntetőeljárás alatt a tested szemléjéről készült jegyzőkönyvek (186. cikk 2.§).

1. Kérdésre való válaszadás megtagadásának joga – ezt önállóan gyakorolhatod

Megtagadhatod a kérdés megválaszolását, ha a válasz Téged vagy a Hozzád legközelebb álló személyt bűncselekmény vagy adóügyi bűncselekmény miatti felelősségre vonásnak teheti ki (183. cikk 1. §).

7

1. Felmentés a vallomástétel vagy a kérdés megválaszolása alól - ebben az ügyben a kérelmet a törvényes képviselődnek kell benyújtania

Mentesülhetsz a vallomástétel vagy a kérdés megválaszolása alól, ha különösen szoros személyes kapcsolatban állsz a vádlottal (185. cikk).

A vallomástétel alóli felmentés iránti kérelmet a bírósági eljárásban történő első tanúvallomás megkezdéséig lehet benyújtani. Ilyen helyzetben, ha az előkészítő eljárás során vallomást tettél, az már nem használható fel. Nem használható fel bizonyítékként és azt nem lehet visszajátszani (186. cikk 1. §).

A vallomástétel megtagadása ellenére nyilvánosságra hozhatók a büntetőeljárás alatt a tested szemléjéről készült jegyzőkönyvek (186. cikk 2. §).

1. Kihallgatás szakértő részvételével és vizsgálatok

Ha kétség merül fel mentális állapotoddal, szellemi fejlettségeddel, megfigyelési képességeddel vagy a megfigyeléseid visszaidézésével kapcsolatban, kihallgathatnak orvos szakértő vagy pszichológus szakértő részvételével.

Kihallgatásod során orvos szakértő vagy pszichológus szakértő jelenlétéhez nem szükséges megszerezni a Te hozzájárulásodat.

Ez azonban nem lehetséges, ha Te a vádlottal fennálló kapcsolatod miatt tagadtad meg a vallomástételt vagy kaptál az alól felmentést (192. cikk 2. és 3. §).

Ha beleegyezel, tested szemléje is lefolytatható. Megvizsgálhat Téged orvos szakértő vagy pszichológus szakértő is (192. cikk 4. §).

Az orvos szakértő vagy pszichológus szakértő jelenléte az nem ugyanaz, mint orvos szakértő vagy pszichológus szakértő általi vizsgálat.

8

Ha az eljárás során szükségessé válik annak meghatározása, hogy:

1) egyes személyeket ki kell-e zárni a gyanúsítottak köréből,

2) a feltárt nyomok bizonyító erejűek-e:

- levehetnek Tőled ujjlenyomatot, kenetet a szájüreg nyálkahártyájáról, haj-, nyál-, kézírás mintát és szagmintát. Ehhez nincs szükség a Te hozzájárulásodra;

- le is fényképezhetnek Téged és a hangodat rögzíthetik;

- hozzájárulásoddal a szakértő alkalmazhatja az ún hazugságvizsgáló készüléket. Ez olyan technikai eszköz, amelynek célja a szervezet öntudatlan reakcióinak ellenőrzése (192a. cikk 1. és 2. §).

12. Különleges igényű tanú kihallgatása (185e. cikk)

Ha Nálad mentális vagy fejlődési rendellenességek, megfigyelési képességed vagy észrevételeid visszaidézésének zavarai lépnek fel, és jogos a félelem attól, hogy egy normál körülmények között lezajlott kihallgatás negatívan befolyásolhatja mentális állapotodat, vagy annak megvalósítása jelentős nehézségekbe ütközhet, kihallgatásodra sor kerülhet, de:

1. csak abban az esetben, ha vallomásod lényeges jelentőséggel bír az ügy megoldása szempontjából;
2. csak egyszer. **A kihallgatás csak egyszeri szabálya alól van kivétel**: ha olyan fontos körülmények derülnek ki, amelyek újabb kihallgatást igényelnek, vagy ha elfogadják annak a vádlottnak a bizonyítási kérelmét, akinek az első kihallgatásod során nem volt védője. A bíróság dönt arról, hogy ismételten kihallgat-e Téged.

9

A kihallgatást a bíróság pszichológus szakértő közreműködésével egy megfelelően kialakított, barátságos szobában vagy a Te igényeidhez igazított más helyen tartja. A kihallgatáson részt vehet törvényes képviselőd (szülők, törvényes gyám), olyan személy akinek állandó gondozása alatt állsz, akinek gondozása alatt vagy, vagy a Te általad megjelölt nagykorú személy. A kihallgatáson részt vevő pszichológus szakértő a Te általad megjelölt nemű személy kellene legyen. Ez a szabály nem alkalmazható, ha akadályozza az eljárást. Ezt a kihallgatást rögzítik (rögzített kép és hang).

**13. Kiskorú sértett tanú kihallgatása erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel elkövetett, illetve a Büntető Törvénykönyv XXIII., XXV. és XXVI. fejezetében meghatározott bűncselekmény ügyében** (1997. június 6-i törvény – Büntető törvénykönyv; Lengyel Közlöny 2024. évi 17. és 1228. cikk) **(185a. cikk)**

Ha Te 15 évesnél fiatalabb vagy és olyan bűncselekmény sértettje lettél:

1. amit erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel követtek el, vagy
2. a szabadság ellen, vagy
3. a szexuális szabadság és tisztesség ellen, vagy
4. a család és a gondviselők ellen

tanúként kihallgathatnak:

1. de csak abban az esetben, ha vallomásod lényeges jelentőséggel bír az ügy megoldása szempontjából;
2. de csak egyszer. **A kihallgatás csak egyszeri szabálya alól van kivétel**: ha olyan fontos körülmények derülnek ki, amelyek újabb kihallgatást igényelnek, vagy ha elfogadják annak a vádlottnak a bizonyítási kérelmét, akinek az első kihallgatásod során nem volt védője. A bíróság dönt arról, hogy ismételten kihallgat-e Téged.

10

A kihallgatást a bíróság pszichológus szakértő közreműködésével egy megfelelően kialakított, barátságos helyiségben vagy a Te igényeidhez igazított más helyen tartja. A kihallgatáson részt vehet törvényes képviselőd (szülő, törvényes gyám), az a személy akinek állandó gondozása alatt állsz, vagy a Te általad megjelölt nagykorú személy. A kihallgatáson részt vevő pszichológus szakértő a Te általad megjelölt nemű személy kellene legyen. Ez a szabály nem alkalmazható, ha megnehezíti az eljárást. Ezt a kihallgatást rögzítik (rögzített kép és hang).

**Ugyanilyen szabályok szerint** hallgathatnak ki tanúként akkor is, ha Te betöltötted a 15. életéved, de még nem töltötted be 18. életéved, és ha Te egy bűncselekmény áldozata vagy:

1) amit erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel követtek el, vagy

2) a szabadság ellen, vagy

3) a szexuális szabadság és tisztesség ellen, vagy

4) a család és a gondviselő ellen

és ha jogos a félelem attól, hogy a más körülmények között történő kihallgatás negatív hatással lehet a Te mentális állapotodra**.**

1. **Kiskorú tanúként való kihallgatása erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel elkövetett, illetve a Büntető Törvénykönyv XXV. és XXVI. fejezetében meghatározott bűncselekmény ügyében (185b. cikk).**

Ha nem töltötted be a 15 életévedet és tanú vagy olyan bűncselekmény ügyében:

1. amit erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel követték el, vagy
2. a szexuális szabadság és tisztesség ellen, vagy
3. a család és a gondviselő ellen

11

és ha a vallomásod lényeges jelentőséggel bír az ügy megoldása szempontjából, kihallgathatnak, de csak egyszer. **A kihallgatás csak egyszeri szabálya alól van kivétel**: ha olyan lényeges körülmények derülnek ki, amelyek újabb kihallgatást igényelnek, vagy ha elfogadják olyan a vádlottnak a bizonyítási kérelmét, akinek az első kihallgatásod során nem volt védője. A bíróság dönt arról, hogy ismételten kihallgat-e Téged.

A kihallgatást a bíróság pszichológus szakértő közreműködésével egy megfelelően kialakított, barátságos helyiségben vagy a Te igényeidhez igazított más helyen tartja. A kihallgatáson részt vehet törvényes képviselőd (szülő, törvényes gyám), az a személy akinek állandó gondozása alatt állsz, vagy a Te általad megjelölt nagykorú személy. A kihallgatáson részt vevő pszichológus szakértő a Te általad megjelölt nemű személy kellene legyen. Ez a szabály nem alkalmazható, ha megnehezíti az eljárást. Ezt a kihallgatást rögzítik (rögzített kép és hang).

Ez a kihallgatási mód nem alkalmazható, ha:

1) közreműködtél olyan tiltott cselekmény elkövetésében, amely miatt büntetőeljárás van folyamatban, amelyben tanúként teszel vallomást, vagy

2) a Te általad elkövetett cselekmény kapcsolódik ahhoz a cselekményhez, amely miatt büntetőeljárás van folyamatban, amelyben tanúként vallomást teszel.

Ha betöltötted a 15 életévedet, de nem vagy még 18. éves és tanú vagy olyan bűncselekmény ügyében:

1. amit erőszakkal vagy jogellenes fenyegetéssel követtek el, vagy
2. a szexuális szabadság és tisztesség ellen, vagy
3. a család és a gondviselő ellen

12

és attól tartanak, hogy a vádlott közvetlen jelenléte a kihallgatás során kínosan befolyásolhatja a Te vallomásodat, **videókonferencia útján** hallgatnak ki**.**

Ez a kihallgatási mód nem alkalmazható, ha:

1) közreműködtél olyan tiltott cselekmény elkövetésében, amely miatt büntetőeljárás van folyamatban, amelyben tanúként teszel vallomást, vagy

2) a Te általad elkövetett cselekmény kapcsolódik ahhoz a cselekményhez, amely miatt büntetőeljárás van folyamatban, amelyben tanúként vallomást teszel.

**15. A Büntető törvénykönyv 197-199. cikkei szerinti bűncselekményekben sértett tanú kihallgatása** **(185c. cikk)**

Ha Te nemi erőszak vagy szexuális kihasználás ügyében vagy sértett, és betöltötted a 15. életévedet, tanúként kihallgathatnak, de:

1. csak akkor, a a vallomásod lényeges jelentőséggel bír az ügy megoldása szempontjából
2. csak egyszer. **A kihallgatás csak egyszeri szabálya alól van kivétel**: ha olyan lényeges körülmények derülnek ki, amelyek újabb kihallgatást igényelnek, vagy ha elfogadják olyan a vádlottnak a bizonyítási kérelmét, akinek az első kihallgatásod során nem volt védője. A bíróság dönt arról, hogy ismételten kihallgat-e Téged.

A kihallgatást a bíróság pszichológus szakértő részvételével folytatja le megfelelően kialakított, barátságos szobában. A kihallgatáson részt vehet törvényes képviselőd (szülő, törvényes gyám), olyan személy, akinek állandó gondozása alatt állsz, vagy a Te általad megjelölt nagykorú személy.

13

Benyújthatsz kérelmet, hogy meghallgatáson részt vevő pszichológus szakértő az általad megjelölt nemű személy legyen. Ez a szabály nem alkalmazható, ha akadályozza az eljárást. Ezt a kihallgatást rögzítik (rögzített kép és hang).

1. A védelem igénybevételének joga

Ha a Te vagy legközelebbi hozzátartozóid életét vagy egészségét veszély fenyegeti, rendőrségi védelmet kaphattok annak az eljárási cselekménynek az idejére, amire Téged beidéztek.

Ha a kockázat magasfokú, Te és hozzátartozóid személyi védelmet vagy segítséget kaphattok tartózkodási helyetek megváltoztatásában.

A védelem megszerzése céljából kérelmet a vajdasági rendőrfőkapitányhoz (Fővárosi Rendőrfőkapitányhoz) kell irányítani.

MEGJEGYZÉS: A kérelmet az eljárást lefolytató szerven vagy a bíróságon keresztül kell benyújtani (A sértett és a tanú védelméről és segítéséről szóló 2014. november 28-i törvény 1-17. cikk, Lengyel Közlöny 2015. évi 21. tétel és 2024. évi 1228. tétel).

Ez azt jelenti, hogy a kérelemben (iratban) két címzettet jelölsz meg:

1. az előkészítő eljárást folytató szervet vagy a bíróságot, valamint
2. a Rendőrség vajdasági főkapitányát (Fővárosi Rendőrfőkapitányt)

**Vajdasági (Fővárosi) Rendőrfőkapitány** *(ide kell beírni a megfelelő főparancsnokot)*

**az eljárást folytató szerv** *(ide írod ennek a szervnek az adatait)*

közvetítésével

A kérelmet az előkészítő eljárást lefolytató szervhez vagy a bírósághoz nyújtod be. A kérelmet átvevő szerv továbbítja azt a főkapitánynak.

14

1. **Segítség igénybevételéhez való jog**

Te és legközelebbi hozzátartozóid ingyenes pszichológiai segítséget kaphattok a Bűncselekmények Áldozatait Segítő Hálózatban (1997. június 6-i törvény 43. cikk 8. § 1. pont – A büntetés végrehajtási törvénykönyv, Lengyel Közlöny 2024. évi 706. tétel).

**Erről a segítségnyújtásról részletes információk elérhetők a:** [*https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl*](https://www.funduszsprawiedliwosci.gov.pl) weboldalon vagy

a **+48 222 309 900 telefonszámon.**

**Ha valami nem világos számodra, vagy további részletekre van szükséged, bármikor megkérdezheted az eljárásodat levezetőtől. Az eljárást levezető köteles teljes körűen és érthetően elmagyarázni Neked jogaidat és kötelezettségeidet.**

15